

Доклад

**ТЕХНИЧЕСКОГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ ФАО ПО
ОПРЕДЕЛЕНИЮ СТРУКТУРЫ И СТРАТЕГИИ РАЗРАБОТКИ И
ПРИМЕНЕНИЯ ГЛОБАЛЬНОГО РЕЕСТРА РЫБОПРОМЫСЛОВЫХ
СУДОВ, РЕФРИЖЕРАТОРНЫХ ТРАНСПОРТНЫХ СУДОВ И СУДОВ
СНАБЖЕНИЯ**

Рим, 8-12 ноября 2010 года

Публикации ФАО можно получить, обратившись по адресу:

Группа по вопросам продаж и маркетинга
Управление по обмену знаниями, исследованиям и
распространению опыта
Продовольственная и сельскохозяйственная организация
Объединенных Наций
Электронная почта: publications-sales@fao.org
Факс: +39 06 57053360
Веб-сайт: <http://www.fao.org/catalog/inter-e.htm>

Доклад

ТЕХНИЧЕСКОГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ ФАО ПО ОПРЕДЕЛЕНИЮ СТРУКТУРЫ И
СТРАТЕГИИ РАЗРАБОТКИ И ПРИМЕНЕНИЯ ГЛОБАЛЬНОГО РЕЕСТРА РЫБОПРОМЫСЛОВЫХ СУДОВ,
РЕФРИЖЕРАТОРНЫХ ТРАНСПОРТНЫХ СУДОВ И СУДОВ СНАБЖЕНИЯ

Рим, 8-12 ноября 2010 года

Использованные обозначения и представление материалов в настоящем информационном продукте не является выражением какого-либо мнения со стороны Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) относительно правового статуса или уровня развития той или иной страны, территории, города или района и их органов власти или же относительно делимитации их границ или рубежей. Упоминание конкретных компаний или продуктов определенных производителей, независимо от того, запатентованы они или нет, не означает, что ФАО одобряет или рекомендует их, отдавая им предпочтение перед другими компаниями или продуктами аналогичного характера, не упомянутыми в тексте.

ISBN 978-92-5-406727-4

Все права защищены. ФАО приветствует воспроизведение и распространение сведений, содержащихся в данном информационном продукте. Их использование в некоммерческих целях будет предоставлено бесплатно при обращении. Воспроизведение с целью перепродажи или в других коммерческих целях может потребовать уплаты сборов. Заявки на получение разрешения на воспроизведение или распространение материалов, авторские права на которые принадлежат ФАО, следует направлять по электронной почте по адресу: copyright@fao.org

или на имя:

Chief, Publishing Policy and Support Branch
Office of Knowledge Exchange, Research and Extension
FAO, Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy

© FAO 2011

ПОДГОТОВКА НАСТОЯЩЕГО ДОКУМЕНТА

Этот документ является окончательной редакцией Доклада технического консультативного совещания по определению структуры и стратегии разработки и применения глобального реестра рыбопромысловых судов, рефрижераторных транспортных судов и судов снабжения. Техническое консультативное совещание состоялось в штаб-квартире ФАО в Риме, Италия, с 8 по 12 ноября 2010 года.

ФАО.

Доклад технического консультативного совещания ФАО по определению структуры и стратегии разработки и применения глобального реестра рыбопромысловых судов, рефрижераторных транспортных судов и судов снабжения, состоявшегося в Риме 8-12 ноября 2010 года.

Доклад ФАО в области рыбного хозяйства и аквакультуры № R956. Рим, ФАО, 2010 год, 27 стр.

ВЫДЕРЖКА

Этот документ содержит Доклад технического консультативного совещания по определению структуры и стратегии разработки и применения глобального реестра рыбопромысловых судов, рефрижераторных транспортных судов и судов снабжения. Техническое консультативное совещание состоялось в штаб-квартире ФАО в Риме 8-12 ноября 2010 года.

Консультативное совещание было созвано Генеральным директором Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций по рекомендации двадцать восьмой сессии Комитета ФАО по рыбному хозяйству. Участники технического консультативного совещания высказали рекомендации, которые будут рассмотрены двадцать девятой сессией Комитета ФАО по рыбному хозяйству. Средства на проведение консультативного совещания были выделены Правительствами Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки и Европейской Комиссией.

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
ОТКРЫТИЕ ТЕХНИЧЕСКОГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ	1
ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ	2
УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ И ПОРЯДКА ПРОВЕДЕНИЯ ТЕХНИЧЕСКОГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ	2
ВЫБОРЫ ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И НАЗНАЧЕНИЕ ДОКЛАДЧИКА	2
РАССМОТРЕНИЕ ПРЕДЛАГАЕМОЙ СТРУКТУРЫ И СТРАТЕГИИ РАЗРАБОТКИ И ПРИМЕНЕНИЯ ГЛОБАЛЬНОГО РЕЕСТРА РЫБОПРОМЫСЛОВЫХ СУДОВ, РЕФРИЖЕРАТОРНЫХ ТРАНСПОРТНЫХ СУДОВ И СУДОВ СНАБЖЕНИЯ И ПОДГОТОВКА СООТВЕТСТВУЮЩИХ РЕКОМЕНДАЦИЙ	2
ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ	10
ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА	10
ПРИЛОЖЕНИЯ	
A Повестка дня	11
B Список делегатов и наблюдателей	12
C Перечень документов	25
D Вступительное слова Арни М.Матисена, помощника Генерального директора, Директора Департамента рыбного хозяйства и аквакультуры, ФАО, Рим, Италия	26

ОТКРЫТИЕ ТЕХНИЧЕСКОГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ

1. По рекомендации двадцать восьмой сессии Комитета ФАО по рыбному хозяйству (КРХ) Генеральный директор Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) г-н Жак Диуф созвал техническое консультативное совещание по определению структуры и стратегии разработки и применения глобального реестра рыбопромысловых судов, рефрижераторных транспортных судов и судов снабжения.
2. Техническое консультативное совещание состоялось в штаб-квартире ФАО в Риме, Италия с 8 по 12 ноября 2010 года. Средства на проведение консультативного совещания были выделены Правительствами Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки и Европейской Комиссией.
3. В консультативном совещании приняли участие 35 членов ФАО и наблюдатели от шести межправительственных и неправительственных организаций. Список делегатов и наблюдателей приводится в Приложении В. Документы, подготовленные к консультативному совещанию, приводятся в Приложении С.
4. Технический секретарь г-жа Мишель Курук объявила консультативное совещание открытым и выступила с информацией по организационным вопросам. Затем она представила г-на Арни Матисена, помощника Генерального директора ФАО, Директора Департамента рыбного хозяйства и аквакультуры ФАО, который выступил со вступительным словом. Г-н Матисен приветствовал делегатов и остановился на множестве негативных последствий незаконного, несообщаемого и нерегулируемого (ННН) рыбного промысла. Он рассказал о Глобальном реестре рыбопромысловых судов, рефрижераторных транспортных судов и судов снабжения (Глобальный реестр), который после его создания станет новейшим средством по борьбе с ННН промыслом. Глобальный реестр был разработан с целью предоставления идентификационной информации о судах на глобальном уровне и усиления транспарентности с тем, чтобы затруднить и удорожить деятельность операторов, пытающихся действовать незаконным путем. Затем он напомнил об основных вехах на пути к Глобальному реестру, начиная с Римской декларации 2005 года в отношении ННН промысла, в которой содержался призыв к разработке Глобального реестра, и, продолжая последующими шагами, предпринятыми с того времени ФАО и КРХ в целях дальнейшего развития этой концепции и уточнения будущей структуры реестра. Он призвал делегатов учитывать, что Глобальный реестр не является обособленным средством, и что будут установлены синергетические связи между Глобальным реестром и такими средствами, как МПД по борьбе с ННН промыслом и Соглашение о мерах государства порта, и средствами, используемыми региональными органами в области рыбного хозяйства и государствами для борьбы с ННН промыслом. Он отметил, что основными средствами успешной борьбы с ННН промыслом стали эффективный обмен информацией и международное сотрудничество, которые воплотятся в предлагаемом Глобальном реестре. В отношении охвата Глобального реестра он напомнил делегатам о той роли, которую играют транспортные суда и суда снабжения в ННН промысле, а также о повсеместном распространении ННН промысла во всех регионах и во всех типах рыбных хозяйств. Г-н Матисен говорил о том, что делегаты должны будут высказать рекомендации по основным вопросам, поставленным перед консультативным совещанием в рабочем документе, включая охват Глобального реестра, уникальную систему идентификации судов, хостинг, управление и финансирование, поэтапное применение, вопросы доступа и защиты личной информации, правовые вопросы и потребности развивающихся стран. Эти рекомендации будут представлены на рассмотрение двадцать девятой сессии КРХ в январе 2011 года. В заключение он пожелал делегатам успешной работы. Текст вступительного слова г-на Матисена приводится в качестве Приложения D.

ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

5. Председателем консультативного совещания был избран проф. Мартин Тсамени. Принимая председательские функции, он поблагодарил участников консультативного совещания за оказанное ему доверие и избрание на этот пост. Участники консультативного совещания согласились с предложением Председателя о том, что все вопросы будут обсуждаться в ходе пленарных заседаний, хотя при необходимости для рассмотрения конкретных вопросов могут создаваться рабочие группы открытого состава.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ И ПОРЯДКА ПРОВЕДЕНИЯ ТЕХНИЧЕСКОГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ

6. Участники консультативного совещания утвердили повестку дня, содержащуюся в Приложении А. Затем Председатель обозначил временные рамки консультативного совещания, отметив, что его участникам придется проявить гибкость с тем, чтобы наилучшим образом распорядиться ресурсами, выделенными для обеспечения этой встречи.

ВЫБОРЫ ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И НАЗНАЧЕНИЕ ДОКЛАДЧИКА

7. Первым заместителем Председателя была избрана представительница Испании, вторым заместителем Председателя – представитель Аргентины, а третьим заместителем Председателя – представитель Японии. Представитель Канады г-н Джерри Уолш был назначен Докладчиком.

РАССМОТРЕНИЕ ПРЕДЛАГАЕМОЙ СТРУКТУРЫ И СТРАТЕГИИ РАЗРАБОТКИ И ПРИМЕНЕНИЯ ГЛОБАЛЬНОГО РЕЕСТРА РЫБОПРОМЫСЛОВЫХ СУДОВ, РЕФРИЖЕРАТОРНЫХ ТРАНСПОРТНЫХ СУДОВ И СУДОВ СНАБЖЕНИЯ И ПОДГОТОВКА СООТВЕТСТВУЮЩИХ РЕКОМЕНДАЦИЙ

Типы судов, подлежащих занесению в Глобальный реестр (ГР)

8. Участники технического консультативного совещания (ТКС) рассмотрели вопрос о включении различных типов судов в ГР и единогласно решили, что все суда государственных образований, ведущих рыбный промысел, подпадающие под определение "судно", "рыбный промысел" и "деятельность, связанная с рыбным промыслом", как это указано в Соглашении о мерах государства порта по предупреждению, сдерживанию и ликвидации незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла, должны быть включены в ГР, за следующими исключениями: (i) рекреационные суда, что определяется каждым государством-членом или государственным образованием; и (ii) контейнерные суда, не перевозящие рыбы либо перевозящие рыбу, которая до этого уже выгружалась на берег.

9. Представитель Китая высказал мнение, что в качестве третьего исключения к Рекомендации 1 следует включить "прочие обстоятельства, прописанные в нормативных документах или в законах государства флага".

Рекомендация 1:

Участники ТКС рекомендовали, чтобы все суда государственных образований, ведущих рыбный промысел, подпадающие под определение "судно", "рыбный промысел" и "деятельность, связанная с рыбным промыслом", как это указано в Соглашении о мерах государства порта по предупреждению, сдерживанию и ликвидации незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла, были однозначно включены в ГР, за следующими исключениями:

- (i) рекреационные суда, что определяется каждым государством-членом или государственным образованием; и
- (ii) контейнерные суда, не перевозящие рыбу, либо перевозящие рыбу, которая до этого уже выгружалась на берег.

Зоны рыбопромысловой деятельности, подлежащие включению в ГР

10. Участники ТКС обсудили, какие зоны рыбопромысловой деятельности подлежат включению в ГР. В ходе дискуссии были рассмотрены различные зоны, на которые мог бы распространяться ГР, включая открытое море, территориальное море в пределах национальной юрисдикции, внутренние воды и зоны, режим которых регулируется двусторонними соглашениями. Было достигнуто понимание в отношении того, что следует применять гибкий подход с тем, чтобы включить все зоны и одновременно позволить самим государствам принимать решения в отношении применения. Что касается внутреннего рыболовства, то высказывался интерес в отношении распространения ГР на эту сферу, особенно на масштабные акватории внутреннего рыболовства, и отмечалось, что следует проявить гибкость при формулировке рекомендации на этот счет.

11. Представитель Китая высказал мнение, что ГР должен распространяться только на суда, ведущие промысел в открытом море.

Рекомендация 2:

Признавая необходимость поэтапного и гибкого подхода, участники ТКС рекомендовали, чтобы в качестве основного принципа ГР распространялся на все суда, указанные в Рекомендации 1, независимо от зоны деятельности, разрешая в тоже самое время прибрежным государствам принимать решения в отношении его применения.

Было также рекомендовано применять гибкий подход в отношении включения судов, ведущих промысел в пресноводных зонах с тем, чтобы принимать во внимание различные обстоятельства. Государства должны иметь право включать такие суда на свое усмотрение.

Суда, подлежащие включению в ГР на основе согласованных критериев – например, размера

12. Участники ТКС обсудили, следует ли:

- (i) включать в ГР все рыбопромысловые суда; либо
- (ii) включать в него суда на основании согласованных критериев – например, длина и/или водоизмещение.

13. Было сочтено, что для некоторых государств может оказаться затруднительным получение необходимой информации в отношении кустарных судов, определяемых в законодательстве стран-членов, с тем, чтобы включить эти суда в ГР.

Рекомендация 3:

Участники ТКС рекомендовали включить в ГР все суда с водоизмещением ≥ 10 брутто-тонн либо 10 брутто-регистрационных тонн, а также суда, длина которых ≥ 12 метров (LOA), отметив, что потребуются поэтапное применение этого положения при должном учете параметров малых судов меньших размеров.

Одобрение концепции уникального судового идентификатора (UVI) для ГР

14. Признавая, что UVI является существенным предварительным условием поддержания достоверности ГР, участники ТКС обсудили различные варианты разработки UVI для всех судов, подлежащих включению в ГР.

15. Участники ТКС обсудили вопрос, следует ли ФАО разработать новую модель идентификации судов для использования в ГР, но сошлись во мнении, что использование внедренной и проверенной модели компании IHS-Fairplay дает существенные преимущества. По сравнению с альтернативными вариантами, проанализированными участниками ТКС, модель компании IHS-Fairplay наиболее апробирована в этой сфере среди возможных поставщиков UVI для ГР. Как поняли участники, компания IHS-Fairplay согласилась работать с ФАО и государствами-членами как в качестве администратора модели UVI для ГР, так и в

плане разработки соответствующих информационных требований в отношении судов меньшего размера. Государства-члены должны четко понимать, каким образом информация в рамках UVI должна будет передаваться компании IHS-Fairplay. ФАО следует дать разъяснения на этот счет.

Рекомендация 4:

Было рекомендовано, чтобы присвоение номеров UVI всем судам согласно Рекомендации 1 было поручено компетентному органу, при этом было подчеркнuto, что компания IHS-Fairplay обладает потенциалом и опытом в этой сфере.

Далее было рекомендовано уделить должное внимание параметрам судов меньшего размера и необходимости сбора достаточной информации с тем, чтобы обеспечить применение уникального идентификатора судна меньшего размера.

Минимально необходимая информация, которую требуется представить для применения модели уникального идентификатора судна в рамках ГР

16. Участники ТКС сошлись в том, что определение минимума информации, который требуется представить для применения модели UVI в рамках ГР, является сложной задачей, при этом следует принимать во внимание, что различные государства-члены имеют неодинаковый потенциал в плане представления всей необходимой информации. Отмечалось, что используя ряд имеющихся источников, можно разработать конкретные критерии для более крупных судов, однако в отношении судов меньшего размера потребуются другие критерии.

17. Внимание участников ТКС было привлечено к Статье VI Соглашения 1993 года о содействии в выполнении рыболовными судами в открытом море международных мер по сохранению и управлению и последующих соглашений, которые могли предоставить определенные общие рамки для разработки минимума информации для нужд ГР.

18. Участники также признали, что государствам-членам потребуется гибкость в определении того, будет ли судно отнесено к категории крупных или малых судов.

Рекомендация 5:

Было рекомендовано, чтобы информация, содержащаяся в таблице 1 и 2 ниже, включала минимальные критерии, согласно которым необходимо представлять данные в целях применения UVI ко всем судам водоизмещением ≥ 100 брутто-тонн либо 100 брутто-регистрационных тонн, а также к судам, длина которых ≥ 24 метра (LOA).

Было также рекомендовано, что государства-члены, имеющие суда меньшего размера, были вправе также на свое усмотрение применять эти критерии с тем, чтобы укорить применение UVI для таких судов и их последующее внесение в ГР.

Далее, рекомендовалось разработать отдельные критерии для упрощения применения UVI в отношении судов меньшего размера, в связи с чем КХР рекомендовалось предложить ФАО разработать такие критерии совместно с государствами-членами и компанией IHS-Fairplay.

Таблица 1 Основные информационные требования для получения UVI Суда водоизмещением ≥ 100 брутто-тонн / 100 брутто-регистрационных тонн / длиной 24 метра (LOA), а также другие суда на усмотрение государства флага	
<ul style="list-style-type: none"> • Зарегистрированный владелец • Государство флага • Название рыболовецкого судна • Национальный регистрационный / официальный номер • Прежние названия судна • Порт приписки • Адрес владельца или владельцев • Предыдущий флаг или флаги (если применимо) • Международный радиопозывной (если присваивался) • Место и год постройки • Тип судна • Дедвейт (если применимо) • Длина 	<ul style="list-style-type: none"> • Расчетная высота борта • Ширина • ИМПС (если присваивался) • Водоизмещение брутто-тонн или брутто-регистрационных тонн (требуется уточнить) • Нетто-тоннаж (если применимо) • Мощность главной двигательной установки или двигателей • Верфь постройки • Страна постройки • Параллельная регистрация (если применимо) • Коммерческий оператор (если применимо – название и адрес) • Дата внесения в судовой реестр государства флага • Дата удаления из реестра (государством предыдущего флага – если применимо)

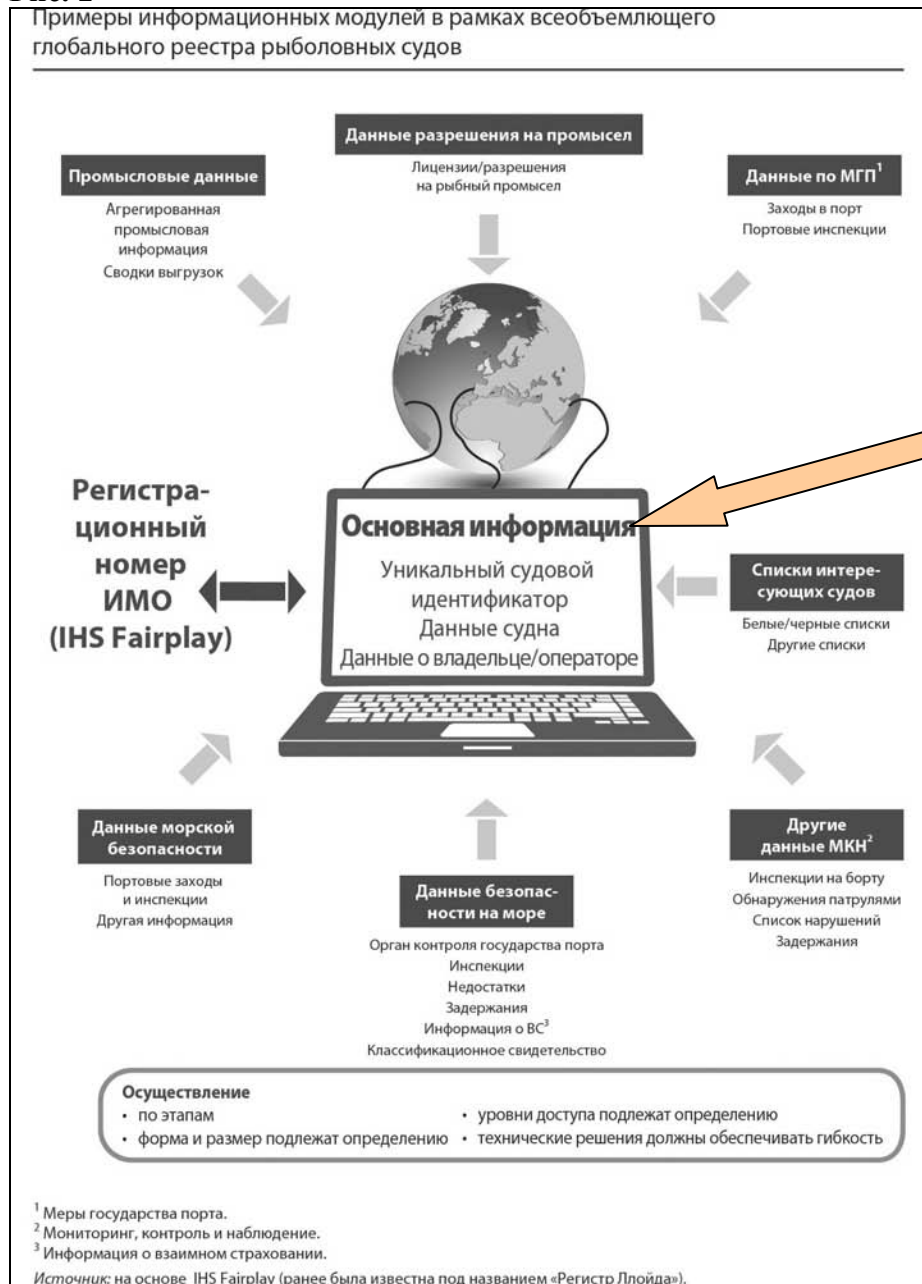
Таблица 2 Дополнительные требования к информации, которую требуется представить в течение 5 лет после присвоения UVI Суда водоизмещением ≥ 100 брутто-тонн / 100 брутто регистрационных тонн / длиной 24 метра (LOA)	
<ul style="list-style-type: none"> • Зарегистрированный владелец головной компании • Оператор судна (если применимо) • Бербоут/димаиз-чартер (если применимо) 	<ul style="list-style-type: none"> • Регистрационные данные конечного владельца судна (если применимо) • Регистрационные данные временного владельца судна (если применимо)

Поддержка дополнительных информационных модулей

19. Участники ТКС обсудили категории дополнительной информации, которые следует внести в ГР, и сочли весьма полезной в этом плане Таблицу 1 (ниже). В ней представлены категории информации, которая, по мнению участников ТКС, будет способствовать борьбе с ННН-промыслом и развитию дополнительных модулей для включения в ГР в будущем. В отношении того, какая конкретная информация может быть включена в каждый модуль, решения принято не было.

20. Участники ТКС сошлись во мнении, что на этапе 1 применения ГР будет необходимо представить лишь информацию, требующуюся для получения UVI.

Рис. 1



Эта базовая информация по идентификации судна и сведения о владельце составляют основу Глобального реестра. Эта информация позволяет Глобальному реестру выполнять свое главное предназначение и выполнять остальные, возложенные на него функции

Рекомендация 6:

Участники ТКС рекомендовали в будущем представлять в ГР информацию, связанную с указанной и способствующую выполнению основной задачи – борьбе с ННН промыслом – а также с учетом сохраняющейся необходимости развития потенциала государств-членов там, где в этом имеется потребность.

Участники ТКС привлекли внимание к ответственности государств флага согласно международному праву и, соответственно, рекомендовали государствам флага представлять информацию в ГР и обновлять её.

Хостинг, управление и финансирование ГР

21. Участники ТКС рассмотрели три варианта хостинга и управления ГР:

- i. хостинг и управление ГР полностью осуществляются в рамках ФАО;
- ii. управление ГР осуществляется в рамках ФАО, однако услуги по ведению технической базы данных передаются подходящей третьей стороне на контрактной основе; а также
- iii. хостинг и управление ГР полностью осуществляются внешней организацией, не связанной с ФАО.

Среди существующих внешних баз данных, рассматривавшихся в качестве подходящей платформы хостинга для ГР, были базы данных EQUASIS и GISIS, управляемые ИМО.

22. В принципе была высказана поддержка варианта, при котором ФАО бы осуществляла хостинг и управление ГР – при условии сравнения затратности всех трёх вариантов и учета соображений гибкости, которая позволила бы рыбохозяйственным субъектам участвовать в управлении ГР.

23. Секретариат отметил, что ориентировочные сметные расходы, как указывалось в документе TC/GR/2010/2, составляют существенную долю средств Регулярной программы, выделяемых на сегодняшний день Департаменту рыбного хозяйства и аквакультуры. В этой связи, если на ФАО будут возложены эти обязанности, то потребуются внебюджетные средства для того, чтобы выполнять их без существенного ущерба для других высокоприоритетных программ и видов деятельности, осуществляемых в настоящее время в рамках Регулярной программы.

24. Участники ТКС согласились с тем, что вне зависимости от того, на каком источнике финансирования остановится КРХ, важно обеспечить долгосрочную перспективу финансирования ГР.

Рекомендация 7:

Участники ТКС предложили Секретариату ФАО подготовить для КРХ сравнение полной стоимости различных вариантов, а также, осознавая важность фактора затрат, рекомендовали КРХ принять решение в отношении хостинга и управления ГР со стороны ФАО с учетом оценки таких затрат.

Требуется поэтапное применение Глобального реестра

25. Участники ТКС пришли к выводу, что для обеспечения рационального развития и учета нужд развития государств-членов в интересах обеспечения максимально широкого участия требуется поэтапное применение ГР.

26. Было достигнуто понимание о том, что потребуются три этапа – с поправкой на подходящую методику оценки достижений и дальнейшую работу по информационным требованиям, касающимся применения UVI в отношении судов меньшего размера. Речь идет о следующих трех этапах:

- i. Этап 1: Все суда водоизмещением ≥ 100 брутто-тонн или 100 брутто-регистрационных тонн или длиной ≥ 24 метров. Отмечалось, что ГР должен предоставить государствам определенную степень гибкости в том, что касается применения информационных критериев к судам меньшего размера (особенно на этапе 2) и позволить, на усмотрение государств, их включение на этапе 1.
- ii. Этап 2: Все суда водоизмещением ≥ 100 брутто-тонн или 100 брутто-регистрационных тонн или длиной ≥ 24 метров, но ≥ 50 брутто-тонн или ≥ 50 брутто-регистрационных тонн или ≥ 18 м.
- iii. Этап 3: Все прочие подпадающие под соответствующие критерии суда, в особенно водоизмещением < 50 брутто-тонн или 50 брутто-регистрационных тонн или длиной < 18 метров, но ≥ 10 брутто-тонн или ≥ 10 брутто-регистрационных тонн или ≥ 12 м.

На осуществление этих трех этапов будет накладываться разработка соответствующих информационных модулей – с учетом соответствующих информационных критериев, которые предстоит согласовать.

27. Было также согласовано, что план применения ГР будет зависеть от ряда соображений, включая: а) обеспечение устойчивого и адекватного бюджета; б) заключение, при необходимости, соответствующих контрактов в отношении различных компонентов ГР; в) уточнения соответствующих критериев, касающихся применения UVI в рамках ГР в отношении судов меньшего размера; а также d) преодоления вызовов, стоящих перед развивающимися государствами в плане сбора необходимой информации, за счет поддержки укрепления потенциала.

Рекомендация 8:

Было рекомендовано, чтобы ФАО осуществила поэтапное применение ГР в течение восьмилетнего периода в соответствии с разработанным ФАО планом.

Участники далее рекомендовали КРХ предложить ФАО провести работу со странами-членами с целью уточнения административных процедур, связанных с введением и применением этапа 1 ГР.

Доступ к информации и меры по сохранению конфиденциальности применительно к информации ГР

28. Участники ТКС обсудили соответствующие уровни доступа применительно к различным категориям информации. Была высказана единодушная поддержка идее свободного распространения информации о характеристиках судов как отвечающей задаче обеспечения транспарентности ГР в борьбе с ННН промыслом. Представители ряда государств-членов отметили трудности, связанные с представлением информации личного или служебного характера в силу законодательных, судебных, политических и иных ограничений, с которыми придется считаться. Возможно, ФАО совместно с государствами-членами понадобится разработать протоколы доступа к определенным категориям информации, например, к информации личного или служебного характера. Участники также признали, что, возможно, придется ограничить доступ к информации личного или служебного характера в случаях, когда это требуется национальным законодательством, и отдельным государствам следует в будущем рассмотреть этот вопрос. Возможно, придется рассмотреть вопрос о соответствующих ограничениях в будущем при определении информации, представляемой в ГР.

Рекомендация 9:

Было рекомендовано, чтобы, как правило, информация о характеристиках судов была в открытом доступе.

Далее было рекомендовано ввести некоторые ограничения на распространение прочей информации с учетом требований национального законодательства.

Целесообразность принятия в будущем правового документа в отношении ГР, имеющего обязательную юридическую силу

29. На рассмотрение участников ТКС был вынесен вопрос о том, следует ли строить ГР как добровольную инициативу с перспективой остаться таковой и на будущее, либо со временем потребуются разработать правовой документ, имеющий обязательную юридическую силу. Участники подчеркнули, что существенным условием для успеха ГР является наличие сильной политической воли, особенно в том, что касается представления государствами-членами информации, требующейся для достижения главной задачи ГР в борьбе с ННН промыслом, – улучшения транспарентности в отношении рыбопромысловых судов.

Рекомендация 10:

Было рекомендовано как можно скорее приступить к применению ГР как добровольной инициативы в рамках поэтапного подхода к процессу его применения, включая комплексную оценку по завершении этапа 1 (ориентировочно в конце 2013 года).

Было также рекомендовано провести дальнейшую работу, основываясь на выводах этой оценки, с тем, чтобы заложить платформу для обсуждения на добровольной основе правового документа, имеющего обязательную юридическую силу, регламентирующего применение UVI в отношении подпадающих под соответствующие критерии судов, а также содержащего параметры в отношении нынешних и будущих информационных требований ГР.

Потребности и возможности развивающихся стран

30. Участники ТКС рассмотрели потребности и возможности развивающихся стран в контексте разработки, применения и поддержания ГР, для чего особенно полезной оказалась Статья 21 Соглашения о мерах государства порта по предотвращению, сдерживанию и ликвидации ННН промысла. В качестве первого шага следует завершить оценку потребностей и возможностей, признавая при этом, что некоторые развивающиеся страны имеют различные возможности в том, что касается применения ГР. Отмечалось также, что при проведении этой оценки следует учитывать, что потребность в помощи и поддержке останется и после завершения первоначального этапа применения.

31. К сферам, в которых требуется содействие, были отнесены:

- разработка интегрированных национальных реестров судов или систем регистрации с участием министерств рыбного хозяйства и органов в сфере судоходства или других компетентных органов;
- помощь в сфере технологии;
- помощь в создании систем для эффективного сбора данных;
- помощь в развитии законодательства; и
- обучение эффективному использованию потенциала и технологических новшеств.

32. Были также высказаны предложения в отношении способов эффективной оценки потребностей развивающихся стран, в связи с чем ФАО было предложено использовать все имеющиеся в ее распоряжении средства, включая работу с субрегиональными группами и РРХО, применение вопросников и организацию семинаров для получения информации и внедрения решений.

Рекомендация 11:

ФАО было рекомендовано выделить, в максимальной возможной мере, достаточные средства и потенциал для определения потребностей и возможностей развивающихся стран в контексте ГР с тем, чтобы после их определения можно было разработать и осуществить стратегии по удовлетворению этих потребностей и реализации возможностей, что позволит этим развивающимся странам принять активное участие в процессе ГР и извлечь из этого пользу.

ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

33. Г-жа Курук проинформировала делегатов о проведении 28 февраля – 4 марта 2011 года в г.Мапуту, Мозамбик, Третьего глобального семинара по обеспечению соблюдения законодательства в сфере рыбного хозяйства. Он является единственным действующим глобальным семинаром по вопросам мониторинга, контроля и наблюдения в сфере рыбного хозяйства. Он дает возможность профессионалам в сфере мониторинга, контроля и наблюдения обмениваться опытом и узнавать о новейших тенденциях в секторе рыбного хозяйства, касающихся мониторинга, контроля и наблюдения и ННН промысла.

ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА

34. Доклад технического консультативного совещания был принят 12 ноября 2010 года в 16 ч. 30 мин.

ПОВЕСТКА ДНЯ

1. Открытие технических консультаций
2. Выборы председателя
3. Утверждение повестки дня и порядка проведения технического консультативного совещания
4. Выборы заместителей Председателя и назначение Докладчика
5. Рассмотрение предлагаемой структуры и стратегии разработки и применения Глобального реестра рыбопромысловых судов, рефрижераторных транспортных судов и судов снабжения и подготовка соответствующих рекомендаций
6. Разное
7. Принятие доклада

Список делегатов и наблюдателей

**ЧЛЕНЫ КОМИТЕТА
MEMBERS OF THE COMMITTEE
MEMBRES DU COMITÉ
MIEMBROS DEL COMITÉ**

ANGOLA

Chef de délégation

Mme Maria Esperanca PIRES DOS SANTOS
Directeur national de la pêche
Ministère de l'agriculture, du développement
rural et de pêches
Rue Comandante Gika, C.P. 527
Luanda
Phone: +244 912 243214
E-mail: esperancamaria2000@yahoo.com.br

Suppléant(s)

Mme Candida CAVALEIRO
Chef de section des licences
Ministère de l'agriculture, du développement
rural et de pêches
Rue Comandante Gika, C.P. 527
Luanda
Phone: +244 924 155031
E-mail: candidacavaleiro@hotmail.com

Xavier MONTEIRO
Naval Engineer
Ministère de l'agriculture, du développement
rural et de pêches
Rue Comandante Gika, C.P. 527
Luanda
Phone: +244 923 254824
E-mail: monteiroxavier@hotmail.com

Carlos Alberto AMARAL
Conseiller
Représentant permanent suppléant auprès de la
FAO
Représentation permanente auprès de la FAO
Ambassade de la République d'Angola
Via Druso, 39
00184 Rome, Italy
Phone: +39 348 8142566
Fax: +39 06 772695241
E-mail: gab@embangola.com

ARGENTINA - ARGENTINE

Jefe de Delegación

Hector Marcelo SANTOS
Director Nacional de Coordinacion Pesquera
Subsecretaría de Pesca y Acuicultura
Secretaría de Agricultura, Ganadería, Pesca y
Alimentos
Ministerio de Agricultura, Ganadería, y Pesca
Av. Paseo Colón 982
Buenos Aires

Suplente(s)

Sra María del Carmen SQUEFF
Ministro
Representante Permanente Alterno ante la FAO
Representación Permanente ante la FAO
Encargado de Negocios a.i.
Embajada de la República Argentina
Piazza dell'Esquilino 2
00185 Rome, Italy
Phone: +39 06 48073300
Fax: +39 06 48906984
E-mail: faoprarg1@interfree.it

Agustín ZIMMERMANN
Secretario
Representante Permanente Alterno ante la FAO
Representación Permanente ante la FAO
Embajada de la República Argentina
Piazza dell'Esquilino 2
00185 Rome, Italy
Phone: +39 06 48073300
Fax: +39 06 48906984
E-mail: faoprarg1@interfree.it

BULGARIA - BULGARIE

Head of Delegation

Ms Plamena YORDANOVA-
KAPRALIAKOVA

Head

Statistics Department, Fisheries and
Aquaculture National Agency

Phone: +39 06 3213986

Fax: +39 06 3226122

E-mail: faobulgaria@yahoo.it ;

plamena.yordanova@nafa.government.org

CANADA - CANADÁ

Head of Delegation

Jerry WALSH

Chief

Regulations with Conservation and Protection
North West Atlantic Fisheries Center

St. John's

Newfoundland

Phone: +1 709 685 9926; +1 709 772 3305

Fax: +1 709 772 3305

E-mail: jerry.walsh@dfo-mpo.gc.ca

Alternate(s)

Ms Pola YIP

Policy Analyst

Fisheries and Oceans Canada

International Affairs Directorate

200 Kent Street, 14th Floor

Ottawa, Ontario K1A 0E6

Phone: +1 613 9983229

Fax: +1 613 9909574

E-mail: pola.yip@dfo-mpo.gc.ca

CHILE - CHILI

Jefe de Delegación

Alejandro COVARRUBIAS

Jefe Asuntos Internacionales

Servicio Nacional de Pesca

Valparaiso

Phone: +56 32 2819302

E-mail: acovarrubias@sernapesca.cl

CHINA - CHINE

Head of Delegation

Xin'an ZHANG

Bureau of Fisheries

Ministry of Agriculture

E-mail: boffad@agri.gov.cn

Alternate(s)

Shaoshuai DONG

Bureau of Fisheries

Ministry of Agriculture

Phone: +86 10 59191590

Fax: +86 10 59192956

E-mail: fisherieslaw@agri.gov.cn

COLOMBIA - COLOMBIE

Jefe de Delegación

Sra Beatriz CALVO

Consejero

Representante Permanente ante la FAO

Representación Permanente ante la FAO

Embajada de la República de Colombia

Via Giuseppe Pisanelli 4, Int. 10

00196 Rome, Italy

Phone: +39 06 3612131 int.102

Fax: +39 06 3225798

E-mail: beatriz.calvo@cancilleria.gov.co

COSTA RICA

Jefe de Delegación

Jorge REVOLLO

Ministro Consejero ante la Santa Sede

Representante Permanente Alternante la FAO

Representación Permanente ante la FAO

Encargado de Negocios a.i.

Embajada de la República de Costa Rica

ante la Santa Sede

Via G.B. Benedetti, 3

00197 Rome, Italy

Phone: +39 06 80660390

Fax: +39 06 80660390

E-mail: misfao@tiscali.it

Suplente(s)

Sra. Greta PREDELLA

Asistente

Representante Permanente Alternante ante la FAO

Representación Permanente ante la FAO

Embajada de la República de Costa Rica ante la

Santa Sede

Via G.B. Benedetti, 3

00197 Rome, Italy

Phone: +39 068 0660390

Fax: +39 06 80660390

E-mail: misfao2005@yahoo.it

ECUADOR - ÉQUATEUR

Jefe de Delegación

Humberto GOMEZ PROAÑO
 Delegado del Ministerio de Relaciones
 Exteriores y de la
 Dirección General de Intereses Maritimes
 Phone: +39 389 5345270
 Fax: +39 06 8417563
 E-mail: mhgomezp@yahoo.com/
 hgomez@inocar.mil.ec

Suplente(s)

Santiago Xavier RUBIO GARCES
 Jefe de Gestión Maritima
 de la Autoridad Maritima Nacional
 Phone: +593 9 6343339
 Fax: +593 4 2327287
 E-mail: xrubio@dirnea.org

EGYPT - ÉGYPTE - EGIPTO

Head of Delegation

Essam OSMAN FAYED
 Agricultural Counsellor
 Deputy Permanent Representative to UN
 Agencies in Rome
 Permanent Representation to FAO
 Embassy of the Arab Republic of Egypt
 Via Salaria, 267 (Villa Savoia)
 00199 Rome, Italy
 Phone: +39 06 8548956
 Fax: +39 06 8542603
 E-mail: egypt@agrioffegypt.it

**EUROPEAN UNION (MEMBER
 ORGANIZATION) - UNION EUROPÉENNE
 (ORGANISATION MEMBRE) - UNIÓN
 EUROPEA (ORGANIZACIÓN MIEMBRO)**

Chef de délégation

Casto LOPEZ BENITEZ
 Fleet Policy Administrator
 Directorate-General for Maritime Affairs and
 Fisheries
 Rue Joseph II, 99 1/33
 1049 Brussels
 Phone: +32 2 299 6077

Suppléant(s)

Thierry REMY
 Business Analyst
 European Commission
 Directorate-General for Maritime Affairs and
 Fisheries
 Rue de la Loi, 16
 1049 Brussels
 Phone: +32 2 2966798

GHANA

Head of Delegation

Ms Patricia Anyekai MARKWEI
 Deputy Director of Fisheries
 Fisheries Commission
 PO Box 630
 Accra
 Phone: +233 302 678060 ; +233 244 272791
 Fax: +233 302 678061
 E-mail: patmark3@yahoo.com

GUINEA - GUINÉE

Chef de délégation

Ms Maimouna Fayel N'DIAYE
 Chef de Service
 Registre National des Navires de Pêche
 Industrielle
 Représentant permanent auprès de la FAO
 Ambassade de la République de Guinée
 Via Adelaide Ristori, 9b/13
 00197 Rome, Italy
 Phone: +39 06 8078989
 Fax: +39 06 8077588
 E-mail: ambaguineerome1@virgilio.it

HONDURAS

Jefe de Delegación

Sra Mayra REINA TITTA
 Ministro Consejero
 Representante Permanente Adjunto ante la FAO
 Encargado de Negocios a.i.
 Embajada de la República de Honduras
 Via Giambattista Vico 40, int. 8
 00196 Rome, Italy
 Phone: +39 3337942650
 E-mail: mayrareina@libero.it

**IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF) - IRAN
(RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D') - IRÁN
(REPÚBLICA ISLÁMICA DEL)**

Head of Delegation

Javad SHAKHS TAVAKOLIAN J.
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Permanent Representation to FAO
Via Aventina, 8
00153 Rome, Italy
Phone: +39 06 5780334
Fax: +39 06 5747636
E-mail: missiranfao@missiranfao.191.it

Alternate(s)

Mokhtar AKHONDI G.D.
Deputy for Fisheries and Fishing Affairs
Iran Fisheries Organization
Ministry of Jihad-e-Agriculture
Teheran
Phone: +98 21 66943965
Fax: +98 21 66943852
E-mail: akhondi2200@yahoo.com

Ali Reza MOHAJER A.
Alternate Permanent Representative to FAO
Permanent Representation to FAO
Via Aventina, 8
00153 Rome, Italy
Phone: +39 06 5780334
Fax: +39 06 5747636
E-mail: missiranfao@missiranfao.191.it

Seyed Morteza ZAREI S.
Alternate Permanent Representative to FAO
Permanent Representation to FAO
Via Aventina, 8
00153 Rome, Italy
Phone: +39 06 5780334
Fax: +39 06 5747636
E-mail: missiranfao@missiranfao.191.it

ITALY - ITALIE - ITALIA

Head of Delegation

Fabrizio BOCCOLI
Administrative/Statistician
Ministry of Agriculture, Food and Forestry
Policy
General Directorate of Fisheries and
Aquaculture
Fleet Register Unit
Viale dell'Arte 16
Rome, Italy
Phone: +39 06 59 084920 - 4502
E-mail: f.boccoli@politicheagricole.it

Alternate(s)

Gaetano AMATO
Administrative Assistant
Ministry of Agriculture, Food and Forestry
Policy
General Directorate of Fisheries and
Aquaculture
Viale dell'Arte 16
Rome, Italy
Phone: +39 06 59084176
E-mail: g.amato@politicheagricole.it

Innocenzo CIGNINI
Ministry of Agriculture, Food and Forestry
Policy
General Directorate of Fisheries and
Aquaculture
Viale dell'Arte 16
Rome, Italy
Phone: +39 06 59084920
Fax: +39 06 59084176
E-mail: i.cignini@politicheagricole.it

Maurizio TORDONI
Ministry of Agriculture, Food and Forestry
Policy
General Directorate of Fisheries and
Aquaculture
Viale dell'Arte 16
Rome, Italy
Phone: +39 06 59084920
Fax: +39 06 59084176
E-mail: m.tordoni@politicheagricole.it

JAPAN - JAPON - JAPÓN

Head of Delegation

Takashi KOYA
 Senior Fisheries Negotiator
 International Affairs Division
 Resources Management Department
 Fisheries Agency
 Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
 1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku
 Tokyo 100-8950
 E-mail: takashi_koya@nm_maffigo.jp

Alternate(s)

Katsumasa MIYAUCHI
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation to FAO
 Embassy of Japan
 Via Quintino Sella, 60
 00187 Rome, Italy
 Phone: +39 06 48799415/0/1/2 (dir) + 39 06 487991

Haruo TOMINAGA
 Assistant Director
 International Affairs Division
 Resources Management Department
 Fisheries Agency
 Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
 1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku
 Tokyo 100-8950
 E-mail: haruo_tominga@nm.maff.go.jp

KUWAIT - KOWEÏT

Head of Delegation

Khaled A.O. AL-RASCHED
 Counsellor
 Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation to FAO
 Via della Fonte di Fauno, 26
 00153 Rome, Italy
 Phone: +39 06 5754598
 Fax: +39 06 5754590
 E-mail: kuwait_FAO@tiscali.it

Alternate(s)

Faisal AL-HASAWI
 First Secretary Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation to FAO
 Via della Fonte di Fauno, 26
 00153 Rome, Italy
 Phone: +39 06 5754598
 Fax: +39 06 5754590
 E-mail: kuwait_FAO@tiscali.it

Manar Mohammad AL-SABAH
 Attaché Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation to FAO
 Via della Fonte di Fauno, 26
 00153 Rome, Italy
 Phone: +39 06 5754598
 Fax: +39 06 5754590
 E-mail: kuwait_FAO@tiscali.it

LEBANON - LIBAN - LÍBANO

Chef de délégation

Ahmad ABDALLAH
 Ministry of Agriculture
 Rue des Ambassades
 Bir Hassan, Henri Chehab Caserne
 Beyrouth
 Phone: +961 3 297086
 Fax: +961 1 849614
 E-mail: a.h.ahmad@live.com

Suppléant(s)

Hassan ATOUI
 Ministry of Agriculture
 Rue des Ambassades
 Bir Hassan, Henri Chehab Caserne
 Beyrouth
 Phone: +961 1 842474
 Fax: +961 1 849614
 E-mail: hatwe@agriculture.gov.lb

Samir MAJDALANI
 Ministry of Agriculture
 Rue des Ambassades
 Bir Hassan, Henri Chehab Caserne
 Beyrouth
 Phone: +961 3 384421
 Fax: +961 1 849621
 E-mail: sem@cyberia.net.lb

MADAGASCAR

Chef de délégation

Georges RAFOMANDANA
 Secrétaire Général
 Ministère des Pêches et des Ressources
 Halieutiques
 BP 60114 Ampandrianoby
 Antananarivo 101
 Phone: +261 32 0720173
 E-mail: rafo.geo@blueline.mg

Suppléant(s)

Harimandimby RASOLONJATOVO
 Directeur du Centre de Surveillance des Pêches
 Centre de Surveillance des Pêches
 Ministère des Pêches et des Ressources
 Halieutiques
 BP 60114 Ampandrianoby
 Antananarivo 101
 Phone: +261 320 746742
 Fax: +261 202 249014
 E-mail: rasolo.vevey@blueline.mg

MALAYSIA - MALAISIE - MALASIA

Head of Delegation

Azman MOHD SAAD
 Agriculture Attaché
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Embassy of Malaysia
 Via Nomentana, 297
 00162 Rome, Italy
 Phone: +39 06 8417026/ 5764/ 1339
 Fax: +39 06 8555110
 E-mail: aa.rome@ambasciatamalaysia.it

Alternate(s)

Azhar MOHD ISA
 Assistant Agriculture Attaché
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Embassy of Malaysia
 Via Nomentana, 297
 00162 Rome, Italy
 Phone: +39 06 8417026/ 1339/ 5764
 Fax: +39 06 8555110
 E-mail: aaa.rome@ambasciatamalaysia.it

MOROCCO - MAROC - MARRUECOS

Chef de délégation

Mme Zahra ROCHDI
 Chef
 Division des Affaires Juridiques
 Ministère de l'Agriculture et de la Pêche
 Maritime
 Rabat
 Phone: +212 537 688165
 Fax: +212 537 688194
 E-mail: rochdi@mpm.gov.ma

Khalid QAINI
 Ingénieur d'état
 Chef
 Service de la gestion administrative de la flotte
 de pêche
 Ministère de l'Agriculture et des Pêches
 Maritimes
 Adgal, Cité administrative
 Rabat
 Phone: +39 06 62542501
 Fax: +212 537688363
 E-mail: qaini@mpm.gov.ma

NAMIBIA - NAMIBIE

Head of Delegation

Bonifatius AMUTSE
 Deputy Director
 Operations-Monitoring, Control and
 Surveillance
 Ministry of Fisheries and Marine Resources
 Pibag 13355
 Windhoek
 Phone: +264 61 2053013
 Fax: +264 61 240412
 E-mail: bamutse@mfmr.gov.na

Ms Julia EINO
 Fisheries Inspector
 Inspectorate
 Ministry of Fisheries and Marine Resources
 1594 Walvis Bay
 Phone: +264 64 2016239
 Fax: +264 64 2016228
 E-mail: jeino@mfmr.gov.na

OMAN - OMÁN

Head of Delegation

Nasser AL-KIYUMI
 Director
 Fisheries Licensing and Surveillance
 Department
 Ministry of Fisheries Wealth
 Muscat
 Phone: +968 24688308
 Fax: +968 24688239
 E-mail: nsalkiyumi2@hotmail.com

Alternate(s)

Abdalla AL-HARTHY
 Ship Captain
 Ministry of Fisheries Wealth
 Muscat
 Phone: +968 99322076
 Fax: +968 24740159
 E-mail: dullah9112@hotmail.com

Khamis AL-HINAI
 Head of Licences Fisheries section
 Ministry of Fisheries Wealth
 Muscat
 Phone: +968 99311727
 Fax: +968 24688329
 E-mail: kkkhinai@hotmail.com

PANAMA - PANAMÁ

Jefe de Delegación

Giovanni LAURI
 Administrador
 Autoridad de los Recursos Acuáticos
 Ciudad de Panamá
 Phone: +507 511 6000

Alexis RODRIGUEZ
 Jefe Control y Cumplimiento
 Autoridad Marítima de Panamá
 Ciudad de Panamá
 Phone: +507 501 5030
 Fax: +507 501 5082
 E-mail: alrodriguez@amp.gob.pa

Sra Gina VERGARA
 Abogada Control y Cumplimiento
 Autoridad Marítima de Panamá
 Pan Canal Plaza, Oficina 107
 Ciudad de Panamá
 Phone: +507 501 5029
 Fax: +507 501 5082
 E-mail: gvergara@amp.gob.pa

POLAND - POLOGNE - POLONIA

Head of Delegation

Wieslaw BARANIEWSKI
 Fisheries Department
 Ministry of Agriculture
 Fisheries Department
 Ministry of Agriculture and Rural Development
 Warsaw
 Phone: +48 22 623 26 42
 Fax: +48 22 623 12 43
 E-mail: Wieslaw.Baraniewski@minrol.gov.pl

ROMANIA - ROUMANIE - RUMANIA

Chef de déléation

Ms Mihaela CRETEANU
 Counsellor
 National Agency of Fisheries and Aquaculture
 Bd. Carol I, nr. 24, District 3
 Bucharest
 Phone: +040 241 555343
 Fax: +040 241 555343
 E-mail: mihaela.creteanu@anpa.ro

**RUSSIAN FEDERATION - FÉDÉRATION DE
RUSSIE - FEDERACIÓN DE RUSIA**

Alternate(s)

Alexander OKHANOV
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation to FAO
 Embassy of the Russian Federation
 Via Gaeta, 5
 00185 Rome, Italy
 Phone: +39 06 8557749
 Fax: +39 06 8557749
 E-mail: rusfishfao@mail.ru

SPAIN - ESPAGNE - ESPAÑA

Jefe de Delegación

Sra. Rosaura DEL VAL IZQUIERDO
 Subdirectora General de Ordenación y
 Planificación de la Flota y Formación
 Ministerio de Medio Ambiente y Medio Rural y
 Marino
 C/Velázquez, 144
 28071 Madrid
 Phone: +34 91 3476060
 E-mail: rdelvali@mapa.es

Suplente(s)

Alberto LOPEZ GARCIA ASENJO A.
 Representante Permanente Adjunto ante la FAO
 y el PMA
 Embajada de España
 Largo dei Lombardi, 21
 00186 Rome, Italy
 Phone: +39 06 6869539
 Fax: +39 06 6873076
 E-mail: albertolopez@tiscali.it

Javier PIZARROSO QUINTERO
 Jefe de Servicio de Renovación de la Flota
 Subdirección General de Ordenación y
 Planificación de la Flota y Formación
 Ministerio de Medio Ambiente y Medio Rural y
 Marino
 C/ Velázquez 144 - 28071 Madrid
 Phone: +34 91 3476220
 Fax: +34 93 476058
 E-mail: jpizarro@mapa.es

THAILAND - THAÏLANDE - TAILANDIA

Head of Delegation

Pirochana SAIKLIANG
 Director of Upper Gulf of
 Marine Fisheries Research and Development
 Center (Samut Prakan)
 Department of Fisheries
 Bangkok
 Phone: +66 28167635/38
 Fax: +66 28167634
 E-mail: pirochas@hotmail.com

TUNISIA - TUNISIE - TÚNEZ

Chef de délégation

Rachid FELFEL
 Directeur de la Flotte et de la Navigation
 Maritime
 Office de la Marine Marchande et des Ports
 OMMP
 Minsitère du Transport
 Batiment Administratif
 La Goulette 2060
 Phone: +216 71 737559
 Fax: +216 71 735812
 E-mail: r.felfel@ommp.nat.tn

UNITED KINGDOM - ROYAUME-UNI - REINO UNIDO

Head of Delegation

Richard PARSONS
 International Sustainable Marine & Fisheries
 Team
 Department for Environment, Food and Rural
 Affairs
 London
 Phone: +44 020 7238 3129
 E-mail:
 richard.parsons@DEFRA.GSI.GOV.UK

UNITED STATES OF AMERICA - ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE - ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

Head of Delegation

Dean SWANSON
 Chief, International Fisheries Affairs Division
 National Marine Fisheries Service, F/IA1
 1315 East-West Highway
 Silver Spring, MD 20910
 Phone: +1 301 7132276
 Fax: +1 301 7132313
 E-mail: Dean.Swanson@noaa.gov

Alternate(s)

Christopher BARROWS
 U.S. Coast Guard Liaison
 U.S. Department of State (OES/OMC)
 Office of Marine Conservation
 2201 C. Street, NW Suite 2758
 Washington, DC 20520
 Phone: +1 202 6473177
 Fax: +1 202 7367350
 E-mail: barrowscm@state.gov

**VENEZUELA (BOLIVARIAN REPUBLIC OF)
- VENEZUELA (RÉPUBLIQUE
BOLIVARIENNE DU) - VENEZUELA
(REPÚBLICA BOLIVARIANA DE)**

Jefe de Delegación

Edgardo IBARRA ZUNIGA E.R.
Segundo Secretario
Representante Permanente Alterno ante la FAO
Representación Permanente ante la FAO
Via G. Antonelli, 47
00197 Rome, Italy
Phone: +39 06 8081407
Fax: +39 06 80690022
E-mail: embavenefao@iol.it

Suplente(s)

Manuel CLAROS OVIEDO M.E.
Segundo Secretario
Representante Permanente Alterno ante la FAO
Representación Permanente ante la FAO
Via G. Antonelli, 47
00197 Rome, Italy
Phone: +39 06 8081407
Fax: +39 06 80690022
E-mail: embavenefao@iol.it

YEMEN - YÉMEN

Alternate(s)

Nabil ABDULKADER
Counselor
c/o Embassy of the Republic of Yemen
Via Antonio Bosio, 10
00161 Rome
Phone: +39 06 44231679
Fax: +39 06 44234763
E-mail: segreteria@yemenembassy.it

Ahmed Ali AL-ASSRY
Counsellor
Embassy of the Republic of Yemen
Via Antonio Bosio, 10
00161 Rome, Italy
Phone: +39 06 4423 1679
Fax: +39 06 44234763
E-mail: segreteria@yemenembassy.it

ZIMBABWE

Head of Delegation

Allowance Lee ZOTOH-SANGO
Director Transport Management Division
Ministry of Transport, Communications and
Infrastructural Development
Kaguvi building
Corner 4th Central Avenue
Harare
Phone: +263 712212919 / + 263 04735836
Fax: +263 04726739
E-mail: alzango@africaonline.Co.zw

Alternate(s)

Tendayi NHEKEDZA
Counsellor
Alternate Permanent Representative to FAO
Permanent Representation to FAO
Chargé d'Affaires a.i.
Embassy of the Republic of Zimbabwe
Via Virgilio, 8
00193 Rome, Italy
Phone: +39 06 68308282
Fax: +39 06 68308324
E-mail: zimrome-wolit@tiscali.it

**OBSERVERS FROM
INTERGOVERNMENTAL
ORGANIZATIONS
OBSERVATEURS D'ORGANISATIONS
INTERGOUVERNEMENTALES
OBSERVADORES DE LAS
ORGANIZACIONES
INTERGUBERNAMENTALES**

**FISHERIES COMMITTEE FOR THE
WEST CENTRAL GULF OF GUINEA**

Per Erik BERGH
SIF Programme Coordinator
Stop Illegal Fishing
Private bag 351 NO 145, Postnet Kgale
Gaborone, Botswana
Phone: + 267 3926298
Fax: +267 3926290
E-mail: Pebergh@nfdi.infs

Séraphin DEDI NADJE
Secretariat General
FCWC
PO Box BT 62
Tema, Ghana
Phone: +233 207586321
E-mail: sdedi.nadje@yahoo.fr

**INTER-AMERICAN TROPICAL TUNA
COMMISSION
COMMISSION INTERAMÉRICAINNE DU
THON TROPICAL
COMISIÓN INTERAMERICANA DEL
ATÚN TROPICAL**

Jose Alejandro PEREZ
Fisheries Information Systems Specialist
Inter-American Tropical Tuna Commission
8604 La Jolla Shores Drive, 92037
La Jolla, California,
United States of America
Phone: +1 858 546 7100
Fax: +1 858 546 7133
E-mail: aperez@iattc.org

**INTERNATIONAL COMMISSION FOR
THE CONSERVATION OF ATLANTIC
TUNAS
COMMISSION INTERNATIONALE
POUR LA CONSERVATION DES
THONIDÉS DE L' ATLANTIQUE
COMISIÓN INTERNACIONAL PARA LA
CONSERVACIÓN DEL ATÚN DEL
ATLÁNTICO**

Mauricio ORTIZ
Fisheries Statistician
ICCAT
Calle Corazón de Maria 8, 6th Floor
Madrid, Spain
Phone: +34 91 4165600
Fax: +34 91 4152612
E-mail: mauricio.ortiz@iccat.int

**OBSERVERS FROM INTERNATIONAL
NON-GOVERNMENTAL
ORGANIZATIONS
OBSERVATEURS DES
ORGANISATIONS NON-
GOUVERNAMENTALES
INTERNATIONALES
OBSERVADORES DE LAS
ORGANIZACIONES
INTERNACIONALES NO
GUBERNAMENTALES**

**INTERNATIONAL SEAFOOD
SUSTAINABILITY ASSOCIATION**

Robin ALLEN
Scientific Advisory Committee
ISSA
PO Box 5159 Springlands
Blenheim 7241, New Zealand
Phone: +64 21 1779972
E-mail: rjallen98@ihug.co.nz

PEW CHARITABLE TRUSTS

Gunnar ALBUM
Pew Environment Group
Barents Sea Office
8285 Leines, Norway
Phone: +47 97756810
E-mail: album@online.no

**WORLD WILDLIFE FUND
INTERNATIONAL**

Alistair GRAHAM
World Wide Fund for Nature International
37 Rocky Bay Road
Cygnet, Tasmania 7112, Australia
Phone: +61 439 568376
E-mail: alistairgraham1@bigpond.com

CHAIRPERSON

Prof. Martin Tsamenyi
 Professor of Law
 Director of the Australian National Centre
 for Ocean Resources and Security
 (ANCORS)
 University of Wollongong
 Wollongong, NSW 2522
 Australia
 Phone: +61 2 4221 3224
 E-mail: tsamenyi@uow.edu.au

FAO

**Viale delle Terme di Caracalla
 00153 Rome
 Italy**

Árni M. Mathiesen
 Assistant Director General
 Fisheries and Aquaculture Department
 Phone: +39 06 57056423
 E-mail: arni.mathiesen@fao.org

Kevern Cochrane
 Director
 Resource Use and Conservation Division
 Fisheries and Aquaculture Department
 Phone: +39 06 57056109
 E-mail: kevern.cochrane@fao.org

Jean-Francois Pulvenis
 Director
 Policy and Economics Division
 Fisheries and Aquaculture Department
 Phone: +39 06 57054138
 E-mail: JeanFrancois.pulvenis@fao.org

SECRETARIAT

Ms Michele Kuruc
 Service Coordinator
 Fishing Operations and Technology (FIRO)
 Fisheries and Aquaculture Department
 Phone: +39 06 57055836
 E-mail: michele.kuruc@fao.org

Blaise Kuemlangan
 Legal Officer
 Development Law Service
 Legal Office
 Phone: +39 06 570 54080
 Fax: +39 06 570 54408
 E-mail: blaise.kuemlangan@fao.org

Ari Gudmundsson
 Fisheries Resources Officer
 Fishing Operations and Technology (FIRO)
 Fisheries and Aquaculture Department
 Phone: +39 06 57054561
 E-mail: ari.gudmundsson@fao.org

Raschad AL-KHAFAJI
 Liaison and Meetings Officer
 Policy, Economics and Institutions (FIPI)
 Policy and Economics Division
 Fisheries and Aquaculture Department
 Phone: +39 06 570 55105
 E-mail: raschad.alkhafaji@fao.org

Ms Pilar AROCENA
 Meetings Clerk
 Policy, Economics and Institutions (FIPI)
 Policy and Economics Division
 Fisheries and Aquaculture Department
 Phone: +39 06 570 55335
 E-mail: pilar.arocena@fao.org

Davide Trebbi
 Secretary
 Fishing Operations and Technology (FIRO)
 Fisheries and Aquaculture Department
 Phone: +39 06 57056165
 E-mail: davide.trebbi@fao.org

Ms Mary Cullinan
 Secretary
 Fishing Operations and Technology (FIRO)
 Fisheries and Aquaculture Department
 Phone: +39 06 57055667
 E-mail: mary.cullinan@fao.org

Ms Graciela Segura
 Secretary
 Fishing Operations and Technology (FIRO)
 Fisheries and Aquaculture Department
 Phone: +39 06 57053265
 E-mail: graciela.segura@fao.org

CONSULTANT

Shaun Driscoll
Project Manager, Global Record Project
Fishing Operations and Technology (FIRO)
Fisheries and Aquaculture Department
Phone: +39 06 57055034
E-mail: shaun.driscoll@fao.org

RESOURCE SPECIALISTS

Trevor Downing
Lombard House
3 Princess Way
Redhill, Surrey RH1 1UP
United Kingdom
Phone: (+44) 173 7379000
E-mail: trevor.downing@lrfairplay.com

Vijayan Nadarajah
International Maritime Organisation
4, Albert Embankment
London SE1 7SR
United Kingdom
Phone: +44 (0)20 7735 7611
E-mail: vnadarajah@imo.org

Перечень документов

TC-GR/2010/1	Предварительная повестка дня и расписание работы
TC-GR/2010/2	Всеобъемлющий технический документ, определяющий варианты структуры и стратегии разработки и применения Глобального реестра рыбопромысловых судов, рефрижераторных транспортных судов и судов снабжения
TC-GR/2010/Inf.1	Предварительный перечень документов
TC-GR/2010/Inf.2	Список участников
TC-GR/2010/Inf.3	Выступление помощника Генерального директора, Директора Департамента рыбного хозяйства и аквакультуры ФАО
TC-GR/2010/Inf.4	Доклад консультативного совещания экспертов по разработке Глобального реестра рыбопромысловых судов, рефрижераторных транспортных судов и судов снабжения, состоявшегося в Риме 25-28 февраля 2008 года*.
TC-GR/2010/Inf.5	Доклад об изучении вопроса об уникальном идентификаторе судна и вариантах поэтапного применения Глобального реестра*
TC-GR/2010/Inf.6	Доклад о требованиях высокого уровня в целях учреждения эффективного Глобального реестра рыбопромысловых судов*
TC-GR/2010/Inf.7	Доклад о нефункциональных требованиях в целях учреждения эффективного Глобального реестра рыбопромысловых судов*
TC-GR/2010/Inf.8	Доклад о подробных требованиях пользователей в целях учреждения эффективного Глобального реестра рыбопромысловых судов - HLR1 (информация об идентификации судна)*
TC-GR/2010/Inf.9	Доклад о подробных требованиях пользователей в целях учреждения эффективного Глобального реестра рыбопромысловых судов – HLR2 (деятельность)*
TC-GR/2010/Inf.10	Доклад о подробных требованиях пользователей в целях учреждения эффективного Глобального реестра рыбопромысловых судов – HLR3 (поиск)*
TC-GR/2010/Inf.11	Доклад о подробных требованиях пользователей в целях учреждения эффективного Глобального реестра рыбопромысловых судов – HLR4 (центральный источник)*
TC-GR/2010/Inf.12	Доклад о подробных требованиях пользователей в целях учреждения эффективного Глобального реестра рыбопромысловых судов – HLR3 (пользователи)*
TC-GR/2010/Inf.13	Доклад о подробных требованиях пользователей в целях учреждения эффективного Глобального реестра рыбопромысловых судов – HLR6 (механизмы обзора)*
TC-GR/2010/Inf.14	Доклад о подробных требованиях пользователей в целях учреждения эффективного Глобального реестра рыбопромысловых судов – HLR7 (отчетность)*
TC-GR/2010/Inf.15	Доклад о подробных требованиях пользователей в целях учреждения эффективного Глобального реестра рыбопромысловых судов – HLR8 (владелец/операторы)*
TC-GR/2010/Inf.16	Заявление о компетенции и праве голоса, представленное Европейским союзом (ЕС) и его государствами-членами

Просьба учесть: подробная справочная документация и прочая информация доступны на веб-сайте Глобального реестра <http://www.fao.org/fishery/global-record/en>

* Этот документ имеется в наличии только на английском языке

**Вступительное слово г-на Арни М.Матисена
Помощника Генерального директора,
Директора Департамента рыбного хозяйства и аквакультуры
FAO
Рим, Италия**

Доброе утро, дамы и господа!

От имени Генерального директора ФАО г-на Жака Диуфа сердечно приветствую всех вас в ФАО и на нынешнем техническом консультативном совещании.

В течение следующих пяти дней вы будете обсуждать здесь новое средство борьбы с незаконным, несообщаемым и нерегулируемым рыбным промыслом. Несмотря на все усилия, предпринимаемые в течение последнего десятилетия по борьбе с ним, ННН промысел остается закоренелой и сложной проблемой. Он представляет серьезную угрозу для состояния здоровья рыбных запасов, ибо сводит на нет усилия по управлению рыбным хозяйством, и наносит ущерб тем, кто соблюдает правила, а также вызывает массу других экологических и социальных проблем. Как вы знаете, там, где процветает ННН промысел, его негативные последствия огромны, и срочно требуются новые средства по усилению борьбы с ним.

Многое стало известно об условиях, при которых может процветать деятельность, связанная с ННН промыслом. Двумя основными предпосылками успеха незаконных операций сегодня являются отсутствие возможности получения базовой информации о судах и недостаточная транспарентность в отношении собственности, наличия разрешительных документов и деятельности. Доступность информации о судне затруднит и удорожит деятельность тех, кто намерен переступить через законы и правила, так как повысит вероятность обнаружения властями. Главной задачей Глобального реестра является предоставление большего объема информации в целях предотвращения, сдерживания и ликвидации ННН промысла.

Глобальный реестр задуман как глобальный ответ на глобальную проблему, как всеобъемлющая база данных, содержащая базовую идентификационную информацию о судах, которая легко доступна и открыта для расширения за счет добавления новых информационных модулей в будущем. Подача информации будет носить нейтральный характер.

Вам известно, что всеобъемлющий Глобальный реестр вошел в перечень мер, к принятию которых призвала Римская декларация о незаконном, несообщаемом и нерегулируемом промысле, принятая в 2005 году на министерской встрече ФАО по вопросам рыбного хозяйства. Министры обсудили достижения в борьбе с ННН промыслом и призвали перейти от слов к делу. Призывая к разработке глобального реестра, министры рыбного хозяйства предложили включить в него не только рыбопромысловые суда, но и рефрижераторные транспортные суда и суда снабжения. Они сочли, что более широкий охват необходим вследствие той роли, которую играют эти суда в обеспечении деятельности, связанной с ННН промыслом, ибо перегрузка в море дает возможность владельцам судов отмыывать свой улов и скрывать его незаконный характер. Министры также отметили, что деятельность, связанная с ННН промыслом, охватила все регионы и все сферы рыбного хозяйства, начиная с масштабного промысла в открытом море и заканчивая мелким кустарным промыслом.

В соответствии с рекомендациями, принятыми в 2007 и в 2009 годах КРХ и в 2008 году консультативным совещанием экспертов, была проведена значительная подготовительная работа по Глобальному реестру, итоги которой обобщены в материалах, подготовленных к нынешнему совещанию. Эта работа опиралась на результаты полевой деятельности, семинары по определению потребностей пользователей, встречи со многими заинтересованными сторонами, пилотные проекты и технические исследования в отношении вариантов модели

уникальной идентификации судна, поэтапного применения, а также потребность в данных для целей проектирования системы. Глобальный реестр видится как работающая по принципу "одного окна" глобальная база данных открытого доступа. Вместе с тем, ФАО рассчитывает получить рекомендации участников этого технического консультативного совещания в отношении её охвата, доступности информации, архитектуры и администрирования, а также наилучшего способа обеспечения потребностей развивающихся стран и ряда других вопросов.

Проблемы, связанные с ННН промыслом, породили столь масштабные вызовы, что с ними в одиночку не способно справиться ни одно государство, поэтому в этой сфере столь необходимо международное сотрудничество. Равным образом, Глобальный реестр должен рассматриваться не как обособленное орудие, а как часть пакета мер. При обсуждении на этой неделе Глобального реестра вам следует думать о том, как добиться синергетического эффекта с другими имеющимися средствами. Одним из наиболее важных из них является Международный план действий по предотвращению, сдерживанию и ликвидации ННН промысла, предусматривающий четкий стратегический и рабочий механизм для транспарентного сектора рыбного хозяйства, пропагандирующий сотрудничество и обмен информацией, что облегчится в рамках Глобального реестра, включая призыв ко всем государствам вести реестр рыбопромысловых судов под своим флагом, обмениваться информацией и сотрудничать в этих целях.

Помимо МПД, самый новейший правовой инструмент обязательного характера, Соглашение о мерах государства порта, также очевидно связано с Глобальным реестром, так как информация, которую требуется представлять в соответствии с этим Соглашением, касается не только судна, но и разрешения на промысел, улова, перевалки груза и системы мониторинга судов (VMS), что поможет получить полную информационную картину, которая будет весьма полезна. Значительные усилия также предпринимаются по линии РРХО и существующих региональных реестров и регистров, которые следует воспринимать как дополнение к работе на глобальном уровне. Наконец, инициативы, предпринимаемые вне рамок сектора рыбного хозяйства, могут также сыграть в будущем определенную роль в улучшении полной информационной картины и в обеспечении соблюдения требований, что может включать работу, уже ведущуюся Международной морской организацией в сфере торгового судоходства в отношении безопасности и загрязнения окружающей среды.

Читая основной материал, подготовленный к этой встрече, вы обратили внимание на то, что ее формат отличается от ряда других технических консультативных совещаний, проводившихся ФАО. На этом консультативном совещании вам не предлагают заняться рассмотрением заранее подготовленного текста, хотя, возможно, это произойдет в будущем. Вместо этого вас просят дать рекомендации в отношении ряда ключевых политических решений, требующихся в контексте Глобального реестра.

Надеемся, что к середине дня в пятницу вы обсудите все семь тем, указанных в оглавлении основного рабочего документа, и согласуете рекомендации по каждой из этих областей. Эти рекомендации будут обобщены в виде доклада, включающего принятые вами решения и необходимые пояснения к ним. Рекомендации участников этого технического консультативного совещания будут представлены на рассмотрение сессии КРХ, которая состоится в январе 2011 года.

В завершение хотел бы выразить признательность от имени ФАО за содействие в реализации этого пилотного проекта Международной морской организации, Комиссии по рыбному хозяйству в северо-восточной части Атлантического океана и компании IHS-Fairplay (бывш. Lloyd's Register-Fairplay).

Повестка дня весьма насыщена, и я желаю вам всяческих успехов в работе. Заранее благодарен вам за сотрудничество в той работе, которую вам предстоит выполнить на этой неделе. Если я или мои сотрудники могут быть в чем-то полезными вам, обязательно обращайтесь к нам.

Большое спасибо!

Этот документ содержит доклад Технического консультативного совещания по определению структуры и стратегии разработки и применения глобального реестра рыбопромысловых судов, рефрижераторных транспортных судов и судов снабжения. Техническое консультативное совещание состоялось в штаб-квартире ФАО в Риме, Италия, с 8 по 12 ноября 2010 года. Консультативное совещание было созвано Генеральным директором Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций по рекомендации двадцать восьмой сессии Комитета ФАО по рыбному хозяйству. Участники технического консультативного совещания высказали рекомендации, которые будут рассмотрены двадцать девятой сессией Комитета ФАО по рыбному хозяйству. Средства на проведение консультативного совещания были выделены Правительствами Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки и Европейской Комиссией.

FAO Technical consultation to identify a structure and strategy for the development and implementation of the global record of fishing vessels, refrigerated transport vessels and supply vessels

ISBN 978-92-5-406727-4 ISSN 2078-9041



9 789254 067274

I1938R/1/01.11